

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 81 (2019)

Heft: 6-7

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Le Championnat suisse de conduite de tracteur 2019 aura lieu le 11 août à Môtiers (NE), dans le Val-de-Travers. Photos: Dominik Senn et archives

Championnat suisse 2019 à Môtiers

Môtiers (NE) accueillera le Championnat suisse de gymkhana de tracteur le dimanche 11 août 2019. L'éliminatoire neuchâteloise aura lieu la veille.

Heinz Röthlisberger

Cette année, le Championnat suisse de conduite de tracteur aura pour cadre le charmant bourg de Môtiers, niché au cœur du Val-de-Travers et élu plus beau village de Suisse romande en 2013.

Mis sur pied par l'ANETA, section neuchâteloise de l'ASETA, il se tiendra le dimanche 11 août sur le site de l'entreprise Etel SA (voir encadré ci-contre). La finale neuchâteloise sera disputée un jour plus tôt. « Nous mettons la dernière main aux

préparatifs », confie Simon Eschler, président du comité d'organisation. Les organisateurs s'attendent à une rencontre passionnante, haletante avec des concurrents faisant preuve d'habileté et de précision tout en espérant que la météo sera de leur côté.

Qualification et catégories

Les participants au Championnat suisse de conduite de tracteur de Môtiers se

sont déjà qualifiés ou se qualifieront encore lors des sélections régionales des différentes sections de l'ASETA. Ils seront répartis dans les catégories « Juniors de 14 à 17 ans » et « Actifs à partir de 18 ans ». Une compétition par équipes est également au programme. Cependant, il n'y aura pas de catégorie « Dames », selon Simon Eschler.

Programme pour les enfants

Le comité d'organisation mettra en place des activités réservées aux jeunes visiteurs, notamment un championnat de conduite de tracteurs-tondeuses pour les grands enfants et une course de tracteurs à pédales pour leurs cadets.

Restauration

Une petite restauration avec sandwiches et boissons sera proposée sur place. Les compétiteurs et les visiteurs pourront prendre leurs repas dans la cantine installée dans le village voisin de Boveresse distant d'un kilomètre, où une fête de lutte féminine et un concours régional de lutte sont planifiés respectivement pour le samedi et pour le dimanche. « Une navette sera assurée durant toute la journée », indique Simon Eschler. De multiples et diverses attractions ouvertes au public seront menées en marge des manifestations de lutte. ■

Sur le site de la société Etel SA

Le Championnat suisse de conduite de tracteur et l'éliminatoire neuchâteloise se dérouleront sur le site de l'entreprise Etel SA, dont le siège se trouve à Môtiers (NE). La société développe des moteurs à entraînement direct incluant des moteurs linéaires, des moteurs couple, des contrôleurs de mouvement. Il s'agit de produits haut de gamme avec une précision au nanomètre destinés à des applications industrielles qui exigent des couples élevés. Fondée en 1975 comme « spin-off » de l'École polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL), Etel SA emploie près de 400 personnes dans le monde entier.





Examen pour le permis de catégorie F/G

La section des Deux Bâle de l'ASETA organise les cours préparatoires en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G pour les jeunes gens qui auront 14 ans en 2019 (nés en 2005), ou plus âgés.

Cours préparatoire: mercredi 30 octobre 2019, 13 h 30

Examen: samedi 16 novembre 2019, 9 h

Lieu du cours: centre de formation d'Ebenrain, Sissach, Kurslokal 1

Lieu de l'examen: Motorfahrzeugprüfstation (MFP), Münchenstein

Prix: CHF 40.– pour les membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus), CHF 80.– pour les non-membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus).

Inscription: au plus tard 30 jours avant le début du cours auprès de Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch; merci d'indiquer les dates du cours et de naissance.



La campagne de tests de freins 2019

L'AFETA maintient sa campagne de tests de freins pendant l'année 2019. Ces tests sont destinés aux chars et remorques en tout genre, 30 ou 40 km/h, qui tout au long de l'année remplissent leur rôle, dont la maintenance est trop souvent négligée. À l'issue du contrôle, vous disposerez d'un diagnostic précis de vos véhicules, établi par un professionnel agréé Agrotec Suisse. Ces tests ont lieu dans l'atelier agréé le plus proche de votre domicile. La liste des ateliers peut être consultée sur www.agrotecsuisse.ch.

Important: les convois doivent être équipés pour les tests de freins de service hydraulique ou pneumatique.

Depuis cette année, l'AFETA propose, en plus de soutenir les nouvelles immatriculations de remorques.

Avantage: l'AFETA prend en charge pour ses membres un montant de 50 francs par essieu sur le prix du test ainsi que 50 francs par essieu pour une première immatriculation. Pour cela, il vous suffit d'envoyer une copie de la facture ou du permis de circulation pour une nouvelle immatriculation à l'adresse suivante:

AFETA / FVLT, Samuel Reinhard, Rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux. Cette offre n'est pas valable pour l'achat de nouveau matériel ou en cas de convocation ultérieure à une expertise.



Journée de plein champ «Bio-Ackerbau»

Vendredi 28 juin 2019, de 10 h 00 à 15 h 30 h

à Coire, Plantahof Gutsbetrieb Waldhaus

La journée de plein champ «Bio-Ackerbau» aura lieu le vendredi 28 juin 2019, de 10 h à 15 h 30, au Plantahof, à Coire sur le thème de la culture biologique. Elle sera mise sur pied par l'équipe du Plantahof et la section grisonne de l'ASETA. Le matin sera consacré à des présentations sur l'art de cultiver le chanvre, le quinoa, les lentilles, et le millet ainsi que sur l'irrigation. Des démonstrations de machines de désherbage mécanique auront lieu l'après-midi. En outre, on examinera des solutions pouvant se substituer au labour et aux herbicides totaux. Une restauration est prévue sur place L'inscription n'est pas obligatoire. Le programme détaillé peut être consultés sur le site www.plantahof.ch.



Offre de cours actuelle

Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur: les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire des cyclomoteurs ou des tracteurs ont lieu le mercredi après-midi.

Tarifs des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): 70 francs pour les membres et 90 francs pour les non-membres.

Dates des prochains cours:

mercredi 3 juillet 2019 à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30;

mercredi 28 août 2019 à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30.

Examen théorique de scooter ou de voiture: préparation en ligne pour 29 francs.

Cours de base de scooter et moto: à Büron et à Sursee, 300 francs pour les membres et 320 francs pour les non-membres.

Prochain cours : n° 605, samedis 15 et 22 juin 2019, de 12 à 16 h.

Cours de théorie sur le trafic routier: à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf: 220 francs pour les membres et 240 francs pour les non-membres.

Prochain cours : n° 405, quatre soirs, les lundis et mardis 26 et 27 août ainsi que les 2 et 3 septembre 2019, de 19 h à 21 h, à Sursee.

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

Offre combinée pour les scootéristes: plus avantageuse que les prix à l'unité. Apprendre la théorie en ligne/cours de base 1 et 2 (8 leçons)/cours de théorie sur le trafic routier (4x2 leçons); 539 francs pour les membres, 579 francs pour les non-membres.

Cours de théorie camion: constitué de 32 leçons réparties sur quatre semaines (un jour de cours par semaine). Le cours est composé de modules et on peut le commencer chaque semaine. Le prochain cours commence le 3 août 2019 à Lucerne.

Informations et inscription: (sous réserve de changements de lieux, de contenus, de prix ou de durée de cours) auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, info@lvt.ch.



Assemblées de cercles et conférences

Il est aussi possible d'assister aux assemblées des autres cercles.

Cours et examens théoriques de permis de tracteur 2019

Responsable du cours: Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach

Lieu de cours	1 ^{er} jour + examen Après-midi	2 ^e jour mercredi après-midi
Niederbüren, Schulh. Probelokal	Sa 22.06.2019	
SG-Winkeln, Kath. Pfarrheim, Winkeln / StVA		17.07.2019
Wangs, Parkhotel	Sa 06.07.2019	
Wangs, Parkhotel / StVA Mels		14.08.2019
Kaltbrunn, Rest. Löwen	Me 10.07.2019	
Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn		28.08.2019

Trogen, Rest.Krone	Me 21.08.1019	
Trogen, Rest. Krone/StVA Trogen		11.09.2019
Mosnang, Oberstufenzentrum	Sa 31.08.2019	
SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel/StVA		18.09.2019
Wittenbach, Oberstufenzentrum	Me 04.09.2019	
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA		25.09.2019
Salez, Rheinhof	Sa 14.09.2019	
Wangs, Parkhotel / StVA Mels		09.10.2019
St.Peterzell, Schulhaus	Sa 21.09.2019	
SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel/StVA		16.10.2019
Neu St.Johann, Klostergebäude	Sa 28.09.2019	
Kaltbrunn Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn		23.10.2019
Widnau, Rest. Rosengarten	Me 30.10.2019	
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA		27.11.2019
Niederbüren, Schulh. Probelokal	Sa, 9. Nov. 19	
SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel/StVA		4. Dez. 19
Kaltbrunn, Rest. Löwen	Mi, 20. Nov. 19	
Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn		11. Dez. 19
Wangs, Parkhotel	Sa, 23. Nov. 19	
Wangs, Parkhotel / StVA Mels		18. Dez. 19



Championnat schaffhousois de conduite de tracteur: grande volonté d'aider

Hansruedi Schelling, de Schleitheim, a remporté le championnat de conduite de tracteur organisé par la section schaffhousoise de l'ASETA en catégorie «Messieurs», suivi par Reto Beerli, d'Opfershofen, et Beat Derrer, d'Oberhasli. Dans la catégorie «Juniors», ce sont Cedric Lang, de Stetten, Tobias Moser, de Ramsen, et Vincent Prill, de Hallau aufs Trepochen, qui sont montés sur le podium. Gabi Uehlinger, de Neunkirch a obtenu la première place de la catégorie «Dames», devant Ronja Weilenmann, de Stein am Rhein, et Karin Gysel, de Schleitheim. Les premiers de chaque catégorie se sont qualifiés pour le championnat suisse de 2019. Le nombre de participants s'élevait à 47 chez les «Messieurs», et à 7, tant chez les «Juniors» que chez les «Dames».

Cette compétition avait lieu sur le site du centre collecteur de céréales de la coopérative agricole de Schaffhouse (GVS), à Gählingen. Chacun des huit postes permettait d'acquérir un maximum de 200 points, soit 1600 points en tout. Les hommes ont atteint un total de 1400 points. Hors concours, des équipes composées de trois conducteurs (de tracteur, de chargeur et de benne basculante) devaient transporter le plus d'eau possible dans des tuyaux dans un laps de temps donné. Les trois meilleurs ont ensuite effectué un parcours où ils devaient placer des balles sur les tuyaux de différentes manières à l'aide de palettes.

On dénombrait presque autant de bénévoles que de concurrents. Près de 400 experts et responsables de stands étaient présents, sans compter les personnes s'occupant de la restauration. Le chœur allemand Obermettigen, en costume folklorique, a assuré la partie musicale. «J'ai constaté avec plaisir que tous les membres de la section contactés pour aider à préparer cette manifestation ont accepté sans hésiter une seconde», s'est émerveillé Bruno Gnädinger, président du comité d'organisation.



Journée technique agricole à Aigle

Jeudi 29 août 2019 dès 14 h, à Aigle

La section vaudoise de l'ASETA invite à une journée de technique agricole le jeudi 29 août 2019, dès 14 h 00, à Aigle.

Programme: présentation de la manutention dans l'agriculture, exposition des essais de semences de maïs grains UFA, visite de l'exploitation d'engrassement de taureaux de la famille Angst.

Restauration sur place et animation en soirée.

Pour davantage d'informations: consulter le site Internet www.asetavaud.ch



Championnat zougois de conduite de tracteur

Dimanche 18 août 2019, à Steinhausen, site du service des automobiles

Le championnat zougois de conduite de tracteur du dimanche 18 août 2019 propose des animations pour toute la famille. Il s'agit de la 19e édition de cette manifestation biennale qui comptait en 2017 110 participants provenant de différents cantons. Cette année encore, une cinquantaine de bénévoles s'activent depuis plusieurs semaines déjà pour la préparer, sous la houlette d'un comité d'organisation créé par la jeunesse rurale zougoise.

La compétition se déroulera sur le site du service des automobiles à Steinhausen, vis-à-vis du centre commercial Zugerland. Elle débutera à 8 h 30 et se terminera à 17 h. Les résultats seront proclamés à 20 h. Le parcours se compose de douze postes intéressants, notamment le tir au but avec un Terratrac, l'utilisation d'un arrosoir avec un tracteur, une marche arrière précise d'un attelage comprenant une remorque, le maintien du tracteur en équilibre sur une bascule, un questionnaire... Les concurrents seront répartis dans les catégories A juniors (de 14 à 17 ans), B hommes (à partir de 18 ans) et C, dames. Le prix de l'inscription est de 30 francs. Conditions de participation : avoir 14 ans au minimum et être détenteur d'un permis de

conduire valable de catégorie G. Ce parcours exigeant et varié demande de l'habileté dans le maniement des équipements agricoles. Enrichi de quelques épreuves délicates (comme à chaque édition, voir la photo de celle de 2017 ci-dessous), il vaut le détour soit comme spectateur, soit comme concurrent. Ceux qui aiment les sensations fortes seront servis. Autres attractions : parcours enfants, place de sable, buvette avec barbecue ouverte toute la journée et cadeau souvenir.

Pour davantage d'informations : contacter le président du comité d'organisation Marco Matter (marco.matter@bluewin.ch, 076 504 53 59).



Cours de préparation au permis à conduire de tracteur

Samedis 21 septembre et 16 novembre, de 9 h 30 à 15 h 30

La participation est possible 4 à 6 mois avant la date du 14^e anniversaire (des certificats de premiers secours et de théorie de la circulation ne sont pas encore obligatoires dans cette catégorie).

Prix: CHF 80.– pour les membres de l'ASETA Zurich, CHF 110.– pour les non-membres. Un CD didactique (ou une clé USB) et le repas de midi accompagné d'une boisson sont inclus dans le prix.

Inscription en ligne: www.fahrkurse.ch, www.svlt-zh.ch, ASETA Zurich, contacter le 058 105 99 52 pour de plus amples renseignements.

AGRO-ENTREPRENEURS SUISSE

Journée d'information sur la protection phytosanitaire

Mardi 25 juin, de 9 à 16 h, à Lanzenneunform (TG), site de la société Kressibucher Agro AG, Hauptstrasse 24

Agro-entrepreneurs Suisse et la société Kressibucher Agro AG (élevage de porcs, grandes cultures et entreprise de travaux agricoles) invitent ses membres et toutes les personnes intéressées à une journée d'information sur la protection phytosanitaire. Au programme, des conférences sur les thèmes suivants:

- Techniques d'application
- Préparation des produits phytosanitaires
- Protection lors des traitements phytosanitaires
- Désherbage mécanique
- Sensibilisation de l'opinion publique

Les démonstrations techniques et les différents stands d'informations et d'expositions méritent par ailleurs une visite. La participation aux frais s'élève à CHF 50.– pour les membres d'Agro-entrepreneurs Suisse et à CHF 100.– pour les non-membres (restauration incluse).

Formation pour le permis F/G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Pour plus d'informations, consultez le site www.fahrkurse.ch.

AG

Lieux et dates de cours: Muri, 12.09.2019 et 19.09.2019, de 18 h 30 à 20 h 30; Rinniken, 21.11.2019 et 28.11.2019, de 18 h 30 à 20 h 30; Liebegg, 27.02.2020 et 05.03.2020, de 18 h 30 à 20 h 30; Frick, 07.05.2020 et 14.05.2020, de 18 h 30 à 20 h 30

Contact: Yvonne Vögeli, Strohlegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch (possibilité d'inscriptions à court terme)

BL, BS

Lieu de cours: Ebenrain, Sissach: 30.10.2019, 13 h 30

Leux et dates d'examen: MFP Münchenstein: 16.11.2019

Contact: Marcel Itin, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch

BE

Contact: Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, www.bvlt.ch

FR

Contact: AFETA, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, samuel.reinhard@fr.ch, 026 305 58 49

GR

Lieux de cours: Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol, Samedan

Contact: Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, foehn@ilnet.ch, www.svlt-gr.ch

NE

Contact: Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch

GL

Contact: Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch

SH

Contact: VLT-SH, Geschäftsstelle, Martin Müller, Haldenhof 286, 8213 Neunkirch, 079 656 74 58, www.vlt-sh.ch

SO

Contact: Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch

SZ, UR

Contact: Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, info@glarnernbeef.ch

TG

Lieux et dates de cours: Bürglen, 24.08.2019 et 07.09.2019; Müllheim: 26.10.2019 et 06.11.2019; Fritschen, 07.12.2019 et 18.12.2019

Contact: VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

VD

Lieu de cours: Oulens-sous-Echallens; **dates de cours:** juin et octobre 2019

Contact: ASETA-Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch

ZG

Contact: Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch

ZH

Lieu de cours: Strickhof, Lindau. **Contact:** SVLT ZH, Eschikon 21, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, www.svlt-zh.ch

Agriculteur de convictions

Né en 1987 et résident d'Amriswil (TG), le jeune agriculteur Armin Göldi prend des décisions sages et inattendues en toutes circonstances. Il l'a fait dès qu'il a choisi, pour première profession, de devenir mécanicien en machines agricoles. Après sa formation, il a occupé les fonctions de mécanicien d'exploitation et de magasinier dans une entreprise de construction. Aujourd'hui encore, il répare lui-même ses machines et ses équipements dans son exploitation formatrice. Plus tard, la question de la succession du domaine familial s'est posée et Armin Göldi a effectué un apprentissage d'agriculteur. Il a décidé de poursuivre sa carrière dans l'agriculture de manière singulière : il s'est fait engager au Canada dans une exploitation laitière avec des cultures en 2014. Il y a soigné les vaches malades et fraîchement vélées d'un élevage de 1600 bêtes en lactation. Il a également travaillé dans l'atelier et dans les champs. « La profession de paysan est encore très bien considérée au Canada, explique-t-il. Des postes de travail sont créés dans ce secteur. » Lorsqu'il est rentré en Suisse, il était convaincu de vouloir exercer ce métier et désireux de prendre la suite de son père.

Armin Göldi a repris l'exploitation familiale en 2016, date depuis laquelle il emploie son père dont il a hérité l'amour des vaches. Les Göldi gèrent un élevage de holstein et red holstein. L'étable construite par son père en 1989 abrite un troupeau de 40 têtes. Le lait cru est livré à la fromagerie Studer AG, à Hatswil, où il est transformé en « Scharfe Maxx », un fromage épicé à pâte dure. La ferme est entourée de 19 hectares de surface utile agricole (sur un total de 23), facilement accessible pour les bovins. Ceux-ci passent la nuit dans les pâtures en été et reçoivent toute l'année une ration comportant une forte proportion de foin.

Le jeune agriculteur est persuadé qu'un robot de traite serait rentable dans son exploitation. « Je me donne l'objectif immédiat d'acquérir un robot pour 50 vaches. Ainsi, j'économise de la main d'œuvre et j'optimise la gestion de la ferme. » Outre la culture fourragère (foin, maïs, orge et betteraves), il a bien assez à faire avec l'entretien de 90 arbres fruitiers servant à produire du moût et la conduite d'une installation de compostage en bord de champ (traitement de 500 tonnes par année). Il épand les déchets verts récupérés avec ses deux remorques doseuses Strelbel « HW 22 » ; elles sont aussi équipées d'un tapis orientable supplémentaire permettant de former des andains. Il possède encore un retourneur de compost Gujer, qu'il met à disposition d'une communauté de machines.

Quand son emploi du temps le permet, Armin Göldi parcourt la montagne avec son amie, chaussé de souliers de marche l'été, juché sur un snowboard l'hiver. ■

Propos recueillis par Dominik Senn



Les cours ASETA

Lieux des cours de conduite G40

1260 *Nyon VD	6130 Willisau LU
1302 Vufflens-la-Ville VD* (nouveau)	6170 Schüpfheim LU
1315 *La Sarraz VD	6210 Sursee LU
1510 *Moudon VD	6276 Hohenrain LU
1562 *Corcelles-près-Payerne VD	6430 Schwyz SZ
1630 **Bulle FR	6472 Erstfeld UR
1786 **Sugiez FR	6702 ***Claro TI
1860 *Aigle VD	7130 Ilanz GR
1920 *Martigny VS	7302 Landquart GR
1964 *Conthey VS	7430 Thusis GR
2208 *Les Hauts-Geneveys NE	7524 Zuoz GR
2720 *Tramelan BE	7550 Scuol GR
2852 *Courtételle JU	7742 Poschiavo GR*** (nouveau)
3150 Schwarzenburg BE	8180 Bülach ZH
3186 **Düdingen FR	8200 Schaffhausen SH
3250 Lyss BE	8315 Lindau ZH
3270 Aarberg BE	8460 Marthalen ZH
3421 Lyssach BE	8500 Frauenfeld TG
3510 Konolfingen BE	8625 Gossau ZH
3550 Langnau i. E. BE	8836 Biberbrugg SZ
3770 Zweifelden BE	8856 Tuggen SZ
3800 Interlaken BE	8867 Niederurnen GL
3818 Grindelwald BE	8932 Mettmenstetten ZH
3930 Visp VS	9133 Sitterdorf TG
4222 Zwingen BL	9436 Balgach SG
4415 Lausen BL	9465 Salez SG
4538 Oberbipp BE	9602 Bazenheid SG
4702 Oensingen SO	* en français
5040 Schöftland AG	** en français et en allemand
5505 Brunegg AG	*** en italien
6056 Kägiswil OW	**** en italien et en allemand

Cours de conduite « G40 » de l'ASETA

Ce code QR vous permet d'accéder directement au calendrier des cours de conduite G40 de l'ASETA et de vous y inscrire.



De plus amples informations sur les cours sont disponibles sur www.agrartechnik.ch ou www.fahrkurse.ch, au 056 462 32 00 ou par courriel: zs@agrartechnik.ch

Impressum

81^e année
www.agrartechnik.ch

Éditeur
Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)
Werner Salzmann, président
Aldo Rui, directeur

Rédaction
Tél.: 056 462 32 00
Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch
Heinz Röthlisberger:
heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch
Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch
Ruedi Hunger: hunger@bluewin.ch
Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

Abonnements et changements d'adresse
Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken
Tél.: 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01
www.agrartechnik.ch

Directeur de la publication
D^r Roman Engeler, Ausserdorfstrasse 31
5223 Riniken (AG)
Tél.: 079 207 84 29
roman.engeler@agrartechnik.ch

annonces
Alex Reimann
Vente d'annonces
Tél.: 079 607 46 59
inserate@agrartechnik.ch

Tarif des annonces
Tarif valable : 2019
Rabais pour la parution simultanée dans *Schweizer Landtechnik*

Production et expédition
AVD Goldach AG
Sulzstrasse 10-12
9403 Goldach (SG)

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement
Suisse : CHF 110.– par an (TVA incluse)
Gratuit pour les membres de l'ASETA
Étranger: CHF 135.– (TVA exclue)

Prochain numéro

Thème principal
Equipements au point pour la forêt

Management
Différences lors des contrôles de véhicules

Plate-forme
Robot piqueur dans une aspergeraie

ASETA
Interessantes destinations de voyages

L'édition 08 2019 paraîtra le 15 août 2019
Dernier jour pour les ordres d'insertion:
5 août 2019